

Please check the examination details below before entering your candidate information

Candidate surname

Other names

**Pearson Edexcel**  
**Level 1/Level 2 GCSE (9–1)**

Centre Number

--	--	--	--	--

Candidate Number

--	--	--	--

**Time** 1 hour 5 minutes

**Paper  
reference**

**1PN0/3H**

**Persian**

**PAPER 3: Reading and understanding in Persian**

**Higher Tier**

**You do not need any other materials.**

Total Marks

## Instructions

- Use **black** ink or ball-point pen.
- **Fill in the boxes** at the top of this page with your name, centre number and candidate number.
- Answer **all** questions in Sections A, B and C.
- Questions in Section A and C are set in English.
- Questions in Section B are set in Persian.
- Answer the questions in the spaces provided  
– *there may be more space than you need.*
- You must **not** use a dictionary.

## Information

- The total mark for this paper is 50.
- The marks for **each** question are shown in brackets  
– *use this as a guide as to how much time to spend on each question*  
– *you should spend approximately 15 minutes on the translation question.*

## Advice

- Read each question carefully before you start to answer it.
- Try to answer every question.
- Check your answers if you have time at the end.
- Good luck with your examination.

Turn over ►

P66854A

©2021 Pearson Education Ltd.

1/1/1/1/1



Pearson

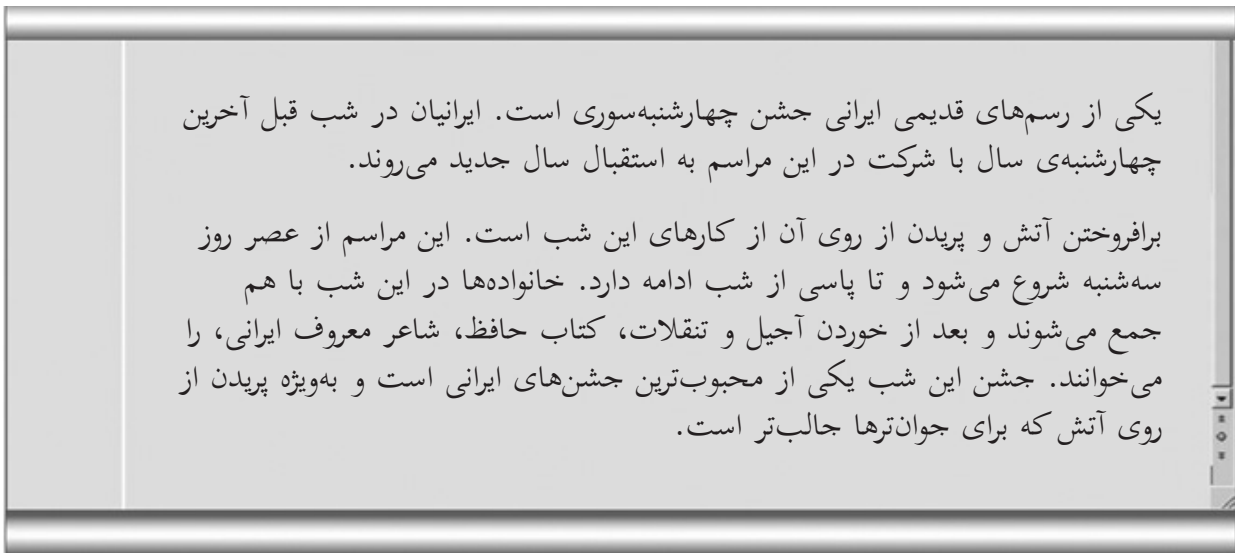
## SECTION A

Answer ALL questions. Write your answers in the spaces provided.

Some questions must be answered with a cross in a box ☒. If you change your mind about an answer, put a line through the box ☒ and then mark your new answer with a cross ☒.

### The last Wednesday

1 Read the following article about Chaharshanbeh-soori:



Answer the following questions **in English**. You do not need to write in full sentences.

(a) When does Chaharshanbeh soori festival start?

(1)

(b) Who is the popular poet on this night?

(1)

(c) Which activity is the most enjoyable one for the kids?

(1)

(Total for Question 1 = 3 marks)



## The Practical Knowledge

2 Read the extract below from an old story:

دانشمندی در گذشته زندگی می کرد که همیشه علم و دانش خود را بالاتر از دیگران می دانست. روزی این دانشمند عازم سفر دریایی شد. او در کشتی به ناخدا\* گفت که دانشش بسیار زیاد است و حتما دانش ناخدا در برابر با او چیزی نیست. ناخدا در جوابش ساکت ماند اما نگرانش بود.

بعد از چند روز، توفان سختی شروع شد و همه ی مسافران کشتی نگران شدند. ناخدا از دانشمند پرسید که آیا شما می دانند و دانشمند جواب داد که شناکردن نمی داند. ناخدا که خطر را حس می کرد، با خنده گفت: ”این علمی است که اکنون به درد تو می خورد“.

\*ناخدا: Ship Captain

Answer the following questions **in English**. You do not need to write in full sentences.

(a) What was the scholar proud of?

(1)

(b) How did the scholar travel?

(1)

(c) What made the passengers worried?

(1)

(d) Why was the scholar in danger?

(1)

(Total for Question 2 = 4 marks)



P 6 6 8 5 4 A 0 3 2 0

## My family

3 Read this interview with Reza about his family.

ما خانواده‌ی بزرگی هستیم. من به‌همراه پدر، مادر و سه خواهرم در خانه‌ی مادر بزرگم در شهر چابهار زندگی می‌کنم. چابهار در جنوب ایران است.

یکی از خوبی‌های خانواده‌های بزرگ این است که به هم کمک می‌کنند اما گاهی خانه خیلی شلوغ است. البته خواهرهای بزرگترم همیشه کارهای خانه را انجام می‌دهند ولی من بیشتر از خواهر کوچکترم نگهداری می‌کنم.

خیلی از دوستانم که تک فرزند هستند و خواهر یا برادری ندارند، دلشان می‌خواهد جای من باشند. گاهی هم من دوست دارم مثل آنها باشم چون همه‌ی توجه پدر و مادرشان به آنان است، البته من از داشتن خواهرانم خیلی خوشحال هستم.

Answer the following questions **in English**. You do not need to write in full sentences.

(a) Where does Reza live?

(1)

(b) Why is having a big family often not so good?

(1)

(c) How do Reza and his siblings help the family? Give **two** details.

(1)

(1)

(d) What is the benefit of being the only child?

(1)

(Total for Question 3 = 5 marks)



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

**BLANK PAGE**  
**QUESTION 4 BEGINS ON THE NEXT PAGE.**



## A wise advice

### 4 Read the story below from a Persian storybook:

یک مرد ثروتمند از روستایی مقدار زیادی برنج برای مغازه‌اش در شهر خرید. او باید آن بار را با ماشین حمل می‌کرد. از پسر بچه‌ای که از مدرسه بازمی‌گشت پرسید، چقدر طول می‌کشد تا به جاده‌ی اصلی برسد. پسر با خوشحالی گفت: ”اگر آهسته بروید، ده دقیقه ولی اگر تند بروید نیم ساعت و یا حتی بیشتر طول می‌کشد.“ مرد خسته که از جواب عجیب پسر متعجب شده بود، حرکت کرد.

از آنجایی که سرعت ماشین، زیاد و جاده‌ی روستایی پر از سنگ بود، برنج زیادی از ماشین روی زمین ریخت. مرد مجبور شد که بایستد و بار را با زحمت زیادی جمع کند. در حالی که مشغول جمع کردن برنج‌ها بود، یاد حرف پسر افتاد. فهمید که منظور پسر این بود که جاده‌ی روستایی پر از سنگ است و باید آهسته‌تر رفت تا زودتر به جاده‌ی اصلی رسید.

Put a cross ☒ in the correct box.

**Example:** The man visited a...

<input checked="" type="checkbox"/>	A village.
<input type="checkbox"/>	B city.
<input type="checkbox"/>	C school.
<input type="checkbox"/>	D shop.

(i) He travelled to a village to...

(1)

<input type="checkbox"/>	A buy some goods.
<input type="checkbox"/>	B sell some goods.
<input type="checkbox"/>	C teach at school.
<input type="checkbox"/>	D practice driving.



(ii) The man needed to know how...

(1)

<input type="checkbox"/>	<b>A</b> the road is.
<input type="checkbox"/>	<b>B</b> far the village is.
<input type="checkbox"/>	<b>C</b> long it takes.
<input type="checkbox"/>	<b>D</b> fast he can drive.

(iii) By the boy's response, he felt...

(1)

<input type="checkbox"/>	<b>A</b> upset.
<input type="checkbox"/>	<b>B</b> confused.
<input type="checkbox"/>	<b>C</b> exhausted.
<input type="checkbox"/>	<b>D</b> thrilled.

(iv) He lost some time because he...

(1)

<input type="checkbox"/>	<b>A</b> had a bad accident.
<input type="checkbox"/>	<b>B</b> was driving slowly.
<input type="checkbox"/>	<b>C</b> didn't listen to the boy.
<input type="checkbox"/>	<b>D</b> stopped for a break.

(v) The boy wanted to tell the man that the road is...

(1)

<input type="checkbox"/>	<b>A</b> quiet.
<input type="checkbox"/>	<b>B</b> long.
<input type="checkbox"/>	<b>C</b> bumpy.
<input type="checkbox"/>	<b>D</b> narrow.

(Total for Question 4 = 5 marks)



## School trips

- 5 Read the following information published on a school website in Iran about four different school trips:

مدرسه امسال تصمیم دارد که به شما چهار اردوی مختلف را پیشنهاد دهد تا خود، مقصد مورد علاقه‌تان را انتخاب کنید.

**اردوی سه روزهی انزلی:** در هوای گرم این شهر، آبتنی در دریا خیلی خوب است. تورهای محلی؛ مانند بازدید از شهر زیبای انزلی و سفر کوتاه به شهر آستارا از دیدنی‌های این اردو است.

**اردوی پنج روزهی مشهد:** زیارت امام رضا مسافران زیادی را به این شهر می‌آورد. به علاوه می‌توانید از پارک آبی، مکان‌های تفریحی دیگر و بازارهای گوناگون این شهر دیدن کنید و تجربه‌های شیرین زیادی کسب کنید.

**اردوی پنج روزهی اصفهان:** مردم سراسر جهان این شهر زیبا را بخوبی می‌شناسند. با تمام شدن زمستان و آمدن فصل بهار، رودخانه‌ی زیبای زاینده رود پر آب می‌شود که زیبایی این شهر را بی‌نظیر می‌کند.

**اردوی چهار روزهی شیراز:** شاعران و نویسندگان این شهر، ادبیات ایران را در جهان معروف کرده‌اند و آب و هوای این شهر هم خیلی خوب است. تور یک روزه به مکان‌های باستانی نیز بخش مهم این اردو است که تجربه‌ی زیبایی خواهد بود.

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA





Which city is this? Enter either **Anzali**, **Mashhad**, **Isfahan** or **Shiraz** in the blank spaces.

**Example:** ..... **Anzali** ..... is close to Astara city.

- (a) ..... is well-known world-wide. (1)
- (b) ..... is the city of great literary figures. (1)
- (c) ..... is located near the sea. (1)
- (d) ..... is a religious city in Iran. (1)

Answer the following questions **in English**.

- (e) What would attract those who are interested in history? (1)

- .....
- (f) How can the seasonal change increase the beauty of the city? (1)
- .....

**(Total for Question 5 = 6 marks)**



## Summer jobs

- 6 Read about the following work experience opportunities that school pupils can do during this summer:

**کار در خانه‌ی سالمندان:** برای سرگرم نگه داشتن سالمندان، می‌توانید برای آنها آواز بخوانید یا با آنان به موسیقی گوش کنید. شاد دیدن این بزرگان بسیار دوست‌داشتنی است. آنها تجربه‌های فراوانی دارند که از تعریف کردن‌شان برای شما خیلی لذت می‌برند و این تجربیات می‌توانند راهنمای زندگی شما در آینده باشند.

**کار در باغ گل و گیاه:** مرکز نگهداری گل و گیاه به شخصی برای رسیدگی به گیاهان و کمک به مشتریان نیاز دارد. این کار دقت زیادی می‌خواهد، زیرا نگهداری از گیاهان بسیار پر زحمت است. البته در بخش گیاهان میوه‌دار مانند توت فرنگی و تمشک، کار سخت‌تر است، زیرا مردم اجازه دارند خودشان میوه‌ها را انتخاب و جمع کنند. زیاد بودن رفت و آمد در این قسمت، نگهداری از گیاهان را دشوارتر می‌کند.

**کار در کتاب‌خانه‌ی محلی:** وظیفه‌ی اصلی داوطلبان این کار، خواندن کتاب برای کودکان است، البته گاهی باید به سؤالات زیاد و سخت آنها نیز جواب بدهند. جواب دادن به مشتریان و رسیدگی به کتاب‌ها نیز از کارهای مهم این شغل است. البته دسترسی مجانی به سایت مجله‌های علمی کار شما را در پروژه‌های درسی سال بعد آسان می‌کند.



(i) What does this text tell us?

Put a cross ☒ next to each one of the **three** correct boxes.

(3)

<b>Example:</b>	Working with elderly people is enjoyable.	<input checked="" type="checkbox"/>
<b>A</b>	You have to teach old people how to play the music.	<input type="checkbox"/>
<b>B</b>	You need to sell books to customers at the library.	<input type="checkbox"/>
<b>C</b>	You can earn life experience by listening to old people.	<input type="checkbox"/>
<b>D</b>	Taking care of plants is easier than you think.	<input type="checkbox"/>
<b>E</b>	You are only responsible for looking after children.	<input type="checkbox"/>
<b>F</b>	Plants need more attention when more people are around.	<input type="checkbox"/>
<b>G</b>	You can get valuable resources for your school homework.	<input type="checkbox"/>

Answer the following questions **in English**.

(ii) How can volunteers help at the garden centre?

(1)

(iii) What is the main service provided for younger members?

(1)

**(Total for Question 6 = 5 marks)**

**TOTAL FOR SECTION A = 28 MARKS**

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



## SECTION B

### Persian schools

7 اطلاعاتی زیر را که در یکی از مجلات فارسی زبان به چاپ رسیده است، بخوانید:

مدرسه‌های زیادی با سی سال تجربه در لندن به تمام گروه‌های سنی از سه تا هفتاد سال، زبان فارسی یاد می‌دهند. معمولاً کلاس‌ها در روزهای آخر هفته برای چهار ساعت تشکیل می‌شوند.

اجرای مراسم میان‌ترم مدسه به زنده نگه‌داشتن مراسم ایرانی کمک می‌کند. دانش‌آموزان علاوه بر یادگیری فارسی با فرهنگ ایرانی آشنا می‌شوند. یکی از کارهای دیگر، اجرای نمایش در موزه‌ها برای معرفی ایران به مردم دیگر است.

امتحان هفته‌ی پایانی هر ترم، برای نوشتن گزارش پیشرفت درسی آخر سال مهم است. یادگیری زبان مادری تأثیر زیادی در موفقیت شاگردان و ورود به دانشگاه‌ها دارد.

علامت  در مربع‌های درست بگذارید.

مثال: چند سال از بازشدن این مدرسه‌ها می‌گذرد؟

<input checked="" type="checkbox"/>	A چهار سال
<input checked="" type="checkbox"/>	B سی سال
<input checked="" type="checkbox"/>	C سه سال
<input checked="" type="checkbox"/>	D هفتاد سال



(a) کلاس‌های فارسی معمولاً روزهای ... تشکیل می‌شوند.

(1)

<input type="checkbox"/>	A پنج شنبه
<input type="checkbox"/>	B چهارشنبه
<input type="checkbox"/>	C دوشنبه
<input type="checkbox"/>	D شنبه

(b) دانش‌آموزان مدارس ایرانی هم زبان و هم ... یاد می‌گیرند.

(1)

<input type="checkbox"/>	A جشن
<input type="checkbox"/>	B هنر
<input type="checkbox"/>	C فرهنگ
<input type="checkbox"/>	D مراسم

(c) دانش‌آموزان با ... رسم‌های ایرانی را به دیگران نشان می‌دهند.

(1)

<input type="checkbox"/>	A برنامه‌های هنری
<input type="checkbox"/>	B انجام امتحانات
<input type="checkbox"/>	C اجرای هر ترم
<input type="checkbox"/>	D بازدید از موزه

(d) آموزگاران برای نشان دادن موفقیت دانش‌آموزان ... امتحان می‌گیرند.

(1)

<input type="checkbox"/>	A آخر سال
<input type="checkbox"/>	B میانه‌ی ترم
<input type="checkbox"/>	C هر هفته
<input type="checkbox"/>	D آخر ترم

(e) دانستن ... دیگر یکی از دلایل موفقیت در ورود به دانشگاه‌ها است.

(1)

<input type="checkbox"/>	A مراسم
<input type="checkbox"/>	B زبان
<input type="checkbox"/>	C فرهنگ
<input type="checkbox"/>	D کشور

(Total for Question 7 = 5 marks)



### لباس‌های سنتی مناطق مختلف ایران

8 مقاله‌ی زیر را که درباره‌ی لباس‌های محلی در یک روزنامه چاپ شده است، بخوانید.

از این لباس بیشتر در غرب ایران استفاده می‌شود. پارچه‌های این لباس معمولاً به دست زنان محلی درست می‌شوند.	لباس مردم کردستان
این لباس را در شمال ایران می‌پوشند. این لباس جلیقه‌ی ویژه‌ای دارد که آن را از باقی لباس‌های محلی جدا می‌کند. لباس زنان شمالی دارای رنگ‌های بسیار شاد است.	لباس مردم شمال
لباس زنان جوان رنگ روشن دارد و لباس زنان مسن به رنگ تیره است. لباس مردان کلاهی دارد که گرما را در زمستان و سرما را در تابستان در خود حفظ می‌کند.	لباس مردم لرستان
کار دست روی لباس زنان بلوچ ارزش آن را خیلی بالا می‌برد. در این لباس از طرح‌های باستانی ایرانی استفاده می‌شود.	لباس مردم زاهدان

از فهرست زیر اسم مناسب را انتخاب کرده، در داخل جای خالی بگذارید. از بعضی از اسم‌ها می‌توانید بیش از یک بار استفاده کنید.

کردستان      شمال      لرستان      زاهدان

مثال: لباس مردم ..... کردستان ..... در غرب ایران استفاده می‌شود.

- (1) (a) پوشیدن جلیقه، لباس مردم ..... را متمایز می‌کند.
- (1) (b) لباس گروهی از مردم ..... با توجه به نوع هوا خصوصیت ویژه‌ای دارد.
- (1) (c) پارچه‌ی لباس مردم ..... توسط بانوان تولید می‌شود.
- (1) (d) با توجه به سن رنگ لباس مردم ..... گوناگون است.
- (1) (e) طرح لباس مردم ..... بسیار قدیمی است.

(Total for Question 8 = 5 marks)



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

**BLANK PAGE**  
**QUESTION 9 BEGINS ON THE NEXT PAGE.**



مشکلات محیط زیستی همیشه برای همه‌ی شهرهای بزرگ مهم بوده‌است اما در سال‌های اخیر آلودگی هوا در شهر تهران افزایش یافته و این مشکل، مدیران تهران را مجبور کرده‌است راه‌هایی برای حل این مشکل پیدا کنند. در زیر تعدادی از آن‌ها را می‌توانید بخوانید:

**تشویق مردم به استفاده از دوچرخه:** در جاهای مختلف شهر ایستگاه دوچرخه گذاشته شده‌است که مردم می‌توانند با استفاده از کارت اعتباری یا پول این دوچرخه‌ها را برای چند ساعت کرایه کنند. این کار استفاده از ماشین را کمتر کرده و باعث تمیزتر شدن هوا شده است.

**آموزش در مدارس:** کسانی از طرف دولت به مدارس فرستاده شده‌اند تا با آموزش، دانش آموزان را تشویق به مراقبت از محیط اطراف‌شان کنند؛ کارهایی مانند جدا کردن کاغذها از زباله‌ها، استفاده کمتر از آب و خاموش کردن وسایل برقی در زمانی که از آن‌ها استفاده نمی‌شود.

**درخت کاری:** آخرین هفته‌ی سال در ایران هفته‌ی درخت کاری نام دارد. در سال‌های گذشته مردم به درخت کاری تشویق می‌شده‌اند ولی این بهار با سال‌های گذشته اندکی فرق دارد. بیست هزار درخت برای مردم به‌صورت مجانی فرستاده شده است تا آن‌ها با درخت کاری به سبزتر شدن محیط اطراف خود کمک کنند.





پاسخ سوال‌های زیر را به فارسی بدهید. نیازی نیست که جمله‌ی کامل بنویسید.

(a) بر اساس متن چه مسئله‌ای این روزها نگرانی اصلی مسئولان شهر است؟

(1)

.....

(b) فایده‌ی استفاده از دوچرخه چیست؟

(1)

.....

(c) برای حفظ محیط زیست چه راه‌هایی به مدارس پیشنهاد شده‌است؟ (به دو مورد اشاره کنید).

(1)

.....

(1)

.....

(d) چرا مردم در سال جدید به ایجاد فضای سبز بیشتر توجه کردند؟

(1)

.....

**(Total for Question 9 = 5 marks)**

**TOTAL FOR SECTION B = 15 MARKS**





DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

**BLANK PAGE**



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

**BLANK PAGE**

